www.apc.com

Manual del Usuario

Español

Paquete externo de baterías SURT192XLBP

Para usar con los sistemas de alimentación ininterrumpida
Smart-UPS® RT de 3000/5000/7500/10000 VA

990-1387A 09/2003

Introducción

El paquete de baterías SURT192XLBP puede conectarse a los sistemas de alimentación ininterrumpida APC Smart-UPS® RT de 3000/5000/7500/10000 vatios. Esta unidades ofrecen una protección más prolongada para evitar que los apagones totales o parciales, las caídas de tensión y la sobretensión afecten a su computadora y a otros valiosos equipos electrónicos.

1: INSTALACIÓN

Antes de instalar las baterías, consulte la hoja con medidas de seguridad entregada con el SAI.

Desembalaje

Inspeccione el SAI inmediatamente después de recibirlo. Si observa daños, informe a su distribuidor y a la compañía de transporte.

El material de embalaje es reciclable; guárdelo para volver a usarlo o deséchelo en forma adecuada.

Inspeccione el contenido de la caja:

- el paquete de baterías externo
- el marco delantero
- tres soportes de enlace y 6 tornillos
- la documentación del producto, la Guía sobre medidas de seguridad y la información sobre la garantía

Colocación del paquete externo de baterías

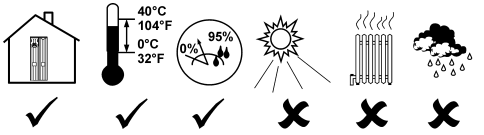
Coloque el paquete de batería en el lugar en que desea utilizarlo.

El paquete de batería es pesado. Seleccione un lugar que sea suficientemente resistente como para soportar el peso.

No haga funcionar esta unidad si hay demasiado polvo o si la temperatura o la humedad están fuera de los límites especificados. En el sitio Web de APC en www.apc.com hallará información más detallada.

Compruebe que las ventilaciones de aire situadas en el frente y en la parte trasera de la unidad no estén bloqueadas.

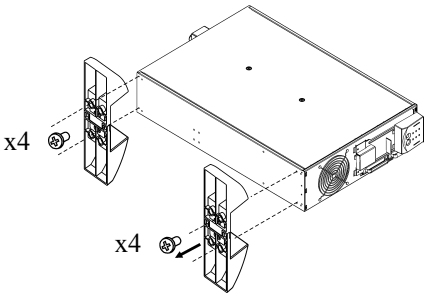
COLOCACIÓN



Instalación del paquete externo de baterías

Su modelo de SAI puede ser distinto al ilustrado en el diagrama. El procedimiento de instalación de la batería es idéntico en todos los modelos.

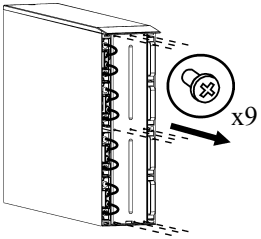
Antes de conectar las baterías y los soportes de enlace (cuando se usen), retire las patas (si estuvieran instaladas) de la parte inferior del SAI. Refiérase al diagrama.



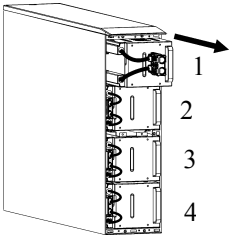
EXTRACCIÓN DE LAS BATERÍAS DEL PAQUETE EXTERNO DE BATERÍAS

La unidad es pesada. Para que sea menos pesada, retire las baterías. Consulte las instrucciones para desembalar el equipo que se encuentran en la caja en donde se envía la unidad o las instrucciones descritas a continuación.

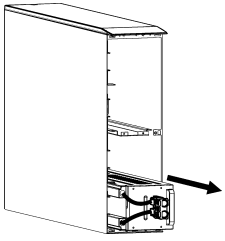
1



2



3

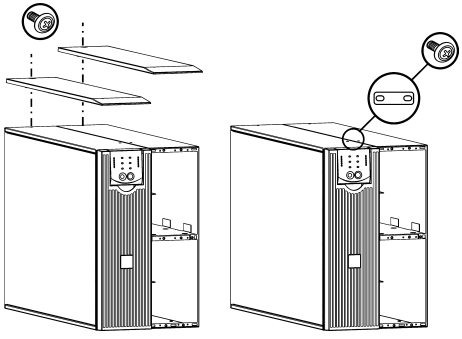


CONFIGURACIÓN EN TORRE

Instalación y conexión del paquete externo de baterías

NOTA: Los paquetes externos de baterías deben instalarse a la izquierda del SAI, cuando se encuentre de frente a la parte posterior de las unidades, (consulte el diagrama a continuación).

1. Retire los tornillos que sujetan las cubiertas superiores.

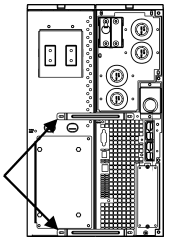


2. Instale el soporte de enlace, sujetando el SAI y el paquete externo de baterías (con los tornillos).

3. Instale los soportes (con los tornillos), tal como ilustra en los diagramas a continuación.

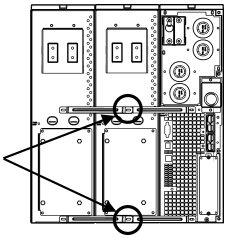
SAI y un paquete externo de batería

Asegure los soportes de enlace



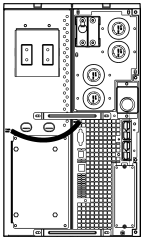
SAI y dos paquetes externos de batería

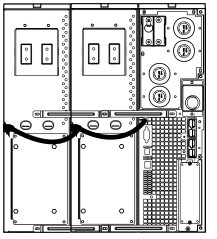
Nota: Los soportes de enlace situados en el centro de XLBP tienen un tornillo en común.



4. Conecte los cables de descarga a tierra verde/amarillo (con los tornillos) como se ilustra en los diagramas a continuación.

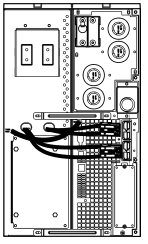
Conexiones a tierra del tornillo TVSS

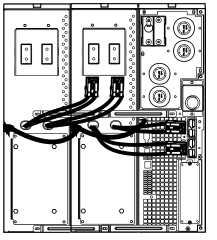




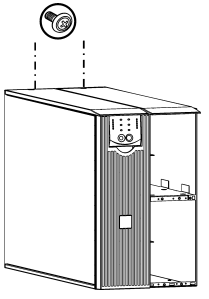
5. Conecte las baterías del panel trasero como se ilustra en los diagramas a continuación.

Conexiones de la batería trasera



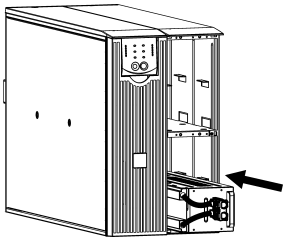


6. Vuelva a colocar las cubiertas superiores y ajústelas con los tornillos que quitó en el paso 1.

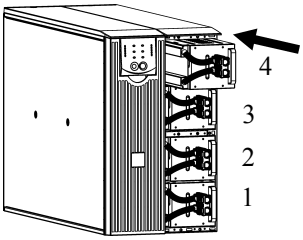


Instalación y conexión de las baterías delanteras y colocación del marco

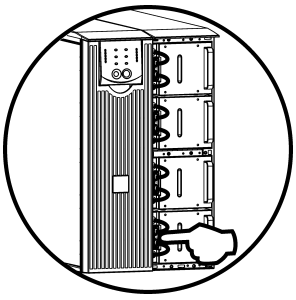
1



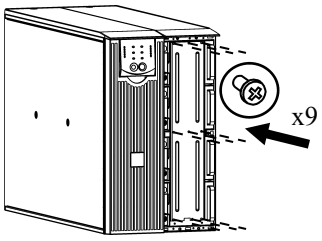
2



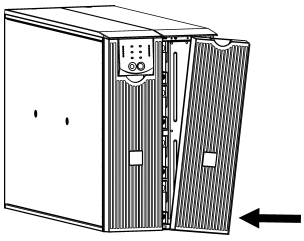
3



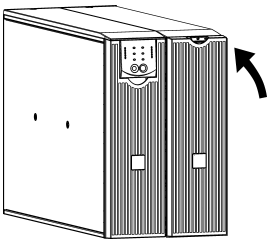
4



5



6



CONFIGURACIÓN PARA MONTAJE EN BASTIDOR

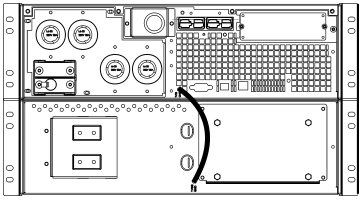
En la Guía de Instalación incluida en el paquete de rieles de SURTRK2 hallará instrucciones para montar el SAI y el paquete externo de baterías en el bastidor.

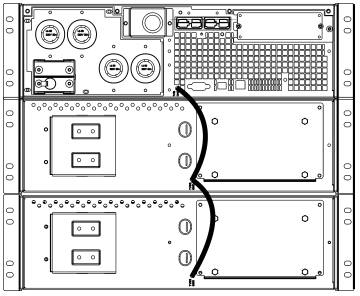
NOTA: Los paquetes externos de baterías deben montarse debajo del SAI en el bastidor.

Instalación y conexión de los paquetes externos de baterías

1. Conecte los cables de descarga a tierra verde/amarillo (con los tornillos) como se ilustra en los diagramas a continuación.

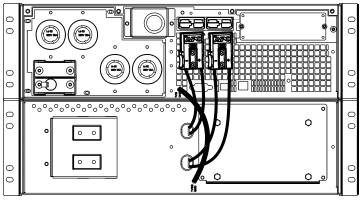
Conexiones a tierra del tornillo TVSS

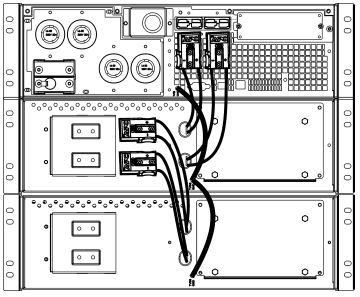




2. Conecte las baterías del panel trasero como se ilustra en los diagramas a continuación.

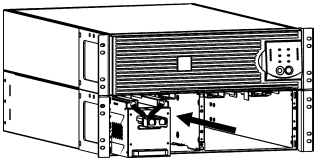
Conexiones de la batería



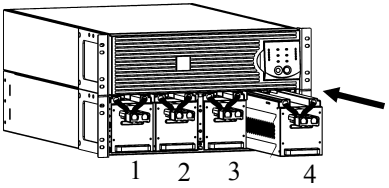


Instalación y conexión de las baterías delanteras y colocación del marco

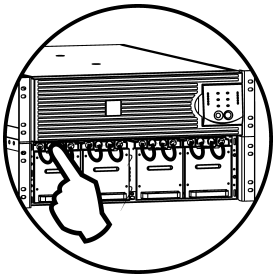
1



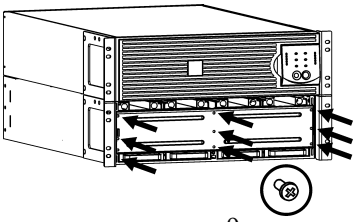
2



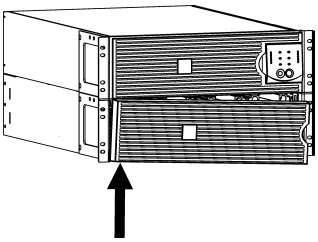
3



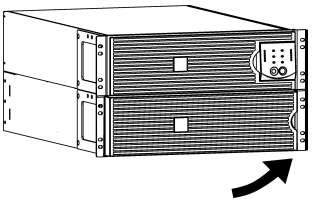
4



5



6



Configuración del SAI para el reconocimiento de los paquetes de batería

De esta configuración depende la precisión de los cálculos del tiempo de funcionamiento que realiza el SAI cuando utiliza la energía de la batería.

Las opciones se seleccionan mediante el programa PowerChute® *Business Edition* entregado o PowerChute® *Network Shutdown*, las tarjetas opcionales para accesorios Smart Slot o el modo Terminal.

Consulte las instrucciones incluidas con el software o las tarjetas para accesorios. Consulte las instrucciones para el modo Terminal descritas a continuación.

MODO TERMINAL PARA CONFIGURAR LOS PARÁMETROS DEL SAI

Modelos 3000 VA

El modo Terminal es una interfaz controlada por medio de menús que permite configurar mejor el SAI.

Conecte el cable serial al conector de comunicaciones en serie situado en la parte posterior del SAI.

1. **SALGA** de PowerChute *Business Edition* siguiendo los pasos descritos a continuación:
   - Desde el escritorio, seleccione **Inicio**=> **Configuración** => **Panel de control** => **Herramientas administrativas** => **Servicios.**
   - Seleccione **APC PCBE Server** y **APC PCBE Agent –** haga clic con el botón derecho del mouse y seleccione **Stop.**
2. Abra un programa de terminal. Por ejemplo: HyperTerminal
   - Desde el escritorio, seleccione **Inicio** => **Programas** => **Accesorios** => **Comunicación** =>**HyperTerminal.**
3. Haga doble clic en el icono de **HyperTerminal**.
   - Siga las instrucciones para seleccionar un nombre y seleccione un icono. Si se visualiza el mensaje "...must install a modem" (….debe instalar un módem) no le preste atención y haga clic en Aceptar.
   - Seleccione el puerto **COM** conectado a su SAI. Los parámetros del puerto son los siguientes:
     - ✓ ***bits por segundo - 2400***
     - ✓ ***datos – 8 bits***
     - ✓ ***paridad - ninguna***
     - ✓ ***bit de parada - 1***
     - ✓ ***control de flujo - ninguno***
   - Presione Intro
4. Ejemplo para configurar el número de paquetes de batería externos (SURT192XLBP): Cuando se abra la ventana de la terminal en blanco, siga los pasos descritos a continuación para introducir el número de paquetes de batería:
   - Presione Intro para iniciar el modo Terminal. Siga las instrucciones:
     - Presione 1 para modificar los valores del SAI. Presione e (o E) para modificar el número de paquetes de batería. Introduzca el número de paquetes de batería e incluya el paquete de batería interno. (Número de los paquetes: 1= módulo de

batería internas, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
Presione Intro.

- Siga las instrucciones.

5. Salga del programa de terminal.

Modelos 5000 VA

El modo Terminal es una interfaz controlada por medio de menús que permite configurar mejor el SAI.

Conecte el cable serial al puerto serial situado en la parte posterior del SAI.

Cuando utilice el programa PowerChute® *de cierre de la red*:

1. Abra un programa de terminal. Por ejemplo: HyperTerminal
   - Desde el escritorio, seleccione **Inicio** => **Programas** => **Accesorios** => **Comunicación** =>**HyperTerminal.**
2. Haga doble clic en el icono de **HyperTerminal**.
   - Siga las instrucciones para seleccionar un nombre y seleccione un icono. Si se visualiza el mensaje "...must install a modem" (….debe instalar un módem) no le preste atención y haga clic en Aceptar.
   - Seleccione el puerto **COM** conectado a su SAI. Los parámetros del puerto son los siguientes:
     - ✓ ***bits por segundo - 2400***
     - ✓ ***datos – 8 bits***
     - ✓ ***paridad - ninguna***
     - ✓ ***bit de parada - 1***
     - ✓ ***control de flujo - ninguno***
   - Presione Intro
3. Ejemplo para configurar el número de paquetes de batería externos (SURT192XLBP):

   Cuando se abra la ventana de la terminal en blanco, siga los pasos descritos a continuación para introducir el número de paquetes de batería:
   - Presione Intro para iniciar el modo Terminal. Presione Intro varias veces hasta que aparezca el mensaje **Nombre de usuario:** en pantalla. Siga las instrucciones. Ingrese lentamente los datos, esperando que aparezca cada carácter en la pantalla antes de ingresar el siguiente carácter.

     Parámetros predeterminados de la tarjeta Web/SNMP:
     - Nombre de usuario: apc
     - Contraseña: apc
   - Presione 1 y luego Intro para seleccionar Administrador de dispositivos.
     - Seleccione el modelo ingresando el número correspondiente; luego presione Intro.
   - Presione 3 y luego Intro para seleccionar Configuración
   - Presione 1 y luego Intro para seleccionar Batería
   - Presione 2 y luego Intro para cambiar los Parámetros de la batería.

    - Ingrese el número de paquetes de batería externos (cuatro módulos de batería por paquete) y luego presione Intro. (Número de los paquetes: 1= módulo de batería internas, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
- Presione 3 y luego Intro para aceptar los cambios.
- Presione ESC varias veces (5) para volver al menú principal.
- Presione 4 y luego Intro para desconectarse.

2: ALMACENAMIENTO, MANTENIMIENTO Y SERVICIO TÉCNICO

Almacenamiento

Guarde el SAI cubierto y en la posición que tendría si estuviera funcionando, en un lugar fresco y seco, con las baterías totalmente cargadas.

Almacenar a: 50.000 pies (15.000 m)
-4° a 140° F (-20 a 60° C) . Cargue las baterías cada 6 meses.

Reemplazo del módulo de la batería

Este SAI tiene un módulo de batería fácilmente reemplazable en funcionamiento. El reemplazo es un procedimiento seguro, aislado de peligros eléctricos. Se puede dejar el SAI y el equipo conectado encendido para el siguiente procedimiento. Si desea obtener información sobre módulos de baterías RBC44 de repuesto, consulte a su distribuidor o comuníquese con APC desde el sitio web, www.apc.com.

La vida útil de la batería del SAI depende del uso y el lugar en que se use. En www.apc.com hallará información sobre los tiempos de funcionamiento de la batería.

	Al desconectar la batería, el equipo deja de estar protegido contra interrupciones en el suministro eléctrico.
	No olvide enviar la batería usada a un centro de reciclado o a APC, en el material de embalaje de la batería nueva.

Reparación

Si es necesario reparar el SAI, siga los pasos descritos a continuación:

1. Póngase en comunicación con el servicio de atención al cliente de APC desde el sitio Web de APC, www.apc.com/support.
   - Anote el número de modelo de la unidad, el número de serie y la fecha de compra. Si llama al servicio de atención a clientes de APC, un técnico le pedirá que describa el problema y si es posible, le dirá cómo resolverlo. Si no es posible, el técnico hará los arreglos necesarios para reparar el SAI o emitirá un número de autorización para envío de materiales.
   - Si la unidad se encuentra dentro del período de garantía, la reparación es gratis. De lo contrario deberá pagar el costo de la reparación.
   - Los procedimientos de servicio técnico o devolución de productos pueden variar según el país. Visite el sitio Web de APC para consultar las instrucciones específicas para cada país.

2. Empaque la unidad en el material de embalaje original. Si dicho material no está a su disposición, en el sitio Web de APC en www.apc.com/support hallará la información necesaria para obtener un nuevo paquete de materiales de embalaje.
   - Empaque la unidad correctamente para evitar que se dañe durante el transporte. No use nunca cuentas de plástico esponjoso (Styrofoam) para el embalaje. Los daños producidos durante el transporte no están cubiertos por la garantía.

Las reglamentaciones del Departamento de Transporte de EE.UU. exigen que DESCONECTE siempre LA BATERÍA antes de enviarla.

La batería puede permanecer en el SAI.

3. Escriba el número de autorización para la devolución en el exterior de la caja.
4. Envíe la unidad asegurada y con los gastos de transporte prepagos a la dirección indicada por el servicio de atención al cliente.

3: INFORMACIÓN ACERCA DE AGENCIAS REGULADORAS, CÓMO COMUNICARSE CON APC Y GARANTÍA

Autorizaciones de agencias reguladoras

La lista con las autorizaciones completas de las agencias reguladoras se encuentra en los manuales del usuario de los modelos SURT3000/5000XL 3U y SURT7500/10000XL 6U.

CE

Declaración de conformidad

2003
Date of product declaration

EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

Standards to Which Conformity Declared:	EN 50091-1-1,1-2, EN 55022, EN 6100-3-2, EN 60950
Application of Council Directives:	73/23/EEC, 93/68/EEC
Type of Equipment:	External Battery Pack
Model Numbers:	SURT192XLBP
Manufacturer's Name and Address:	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion 2nd Street PEZA Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines -or- American Power Conversion Main Avenue, Peza Rosario, Cavite, Philippines -or- APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Suhong Zhong Lu Suzhou Industrial Park Suzhou Jiangsu 215021 P R China
Importer's Name and Address:	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland
Place: N. Billerica, MA U.S.A.	Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer 5 Jan 02
Place: Galway, Ireland	Ray S. Ballard, Managing Director, Europe 5 Jan 02

Cómo comunicarse con APC

Desde EE.UU.	Desde fuera de EE.UU.…
Consulte el sitio Web de APC, www.apc.com/support.	Consulte el sitio Web de APC en www.apc.com. Seleccione el país correspondiente en el campo de selección de países. Seleccione la ficha *Support* (soporte) en el extremo superior de la página Web.

Garantía limitada

American Power Conversion (APC) garantiza que sus productos están libres de defectos en los materiales y la mano de obra durante un período de dos años a partir de la fecha de compra. De acuerdo con esta garantía, la obligación de APC se limita a reparar o reemplazar, a su sola discreción, todo producto defectuoso. Para reparar equipos cubiertos por la garantía se debe solicitar un número de autorización para la devolución al departamento de atención al cliente. Los productos deben devolverse con los gastos de transporte prepagados, una breve descripción del problema y prueba de la fecha y lugar de compra. Esta garantía no cubre equipo que ha sido dañado por accidente, negligencia o uso indebido o que ha sido alterado o modificado de cualquier forma. La garantía se otorga únicamente al comprador inicial, quién debe haber registrado correctamente el producto dentro de los 10 días de realizada la compra.

CON EXCEPCIÓN DE LAS GARANTÍAS OTORGADAS, AMERICAN POWER CONVERSION NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA COMO POR EJEMPLO, GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN PARA UN USO EN PARTICULAR. Algunos estados no reconocen la limitación o exclusión de la garantía implícita y por lo tanto en ese caso, las mismas pueden no tener vigencia para el comprador.

CON EXCEPCIÓN DE LO YA PREVISTO ANTERIORMENTE, APC NO SERÁ EN NINGÚN CASO RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES QUE SURJAN DEL USO DE ESTE PRODUCTO, AÚN CUANDO HAYA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS. Concretamente, APC no es responsable por ningún costo como por ejemplo ingresos o ganancias perdidas, pérdida de equipo, imposibilidad de usar equipo, pérdida de software, pérdida de datos, costos de reemplazos, reclamos de terceros o similares.

Derecho intelectual sobre todo el contenido © 2003 de American Power Conversion Corporation. Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial sin autorización.

APC, Smart-UPS y PowerChute son marcas registradas de American Power Conversion Corporation. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos titulares.